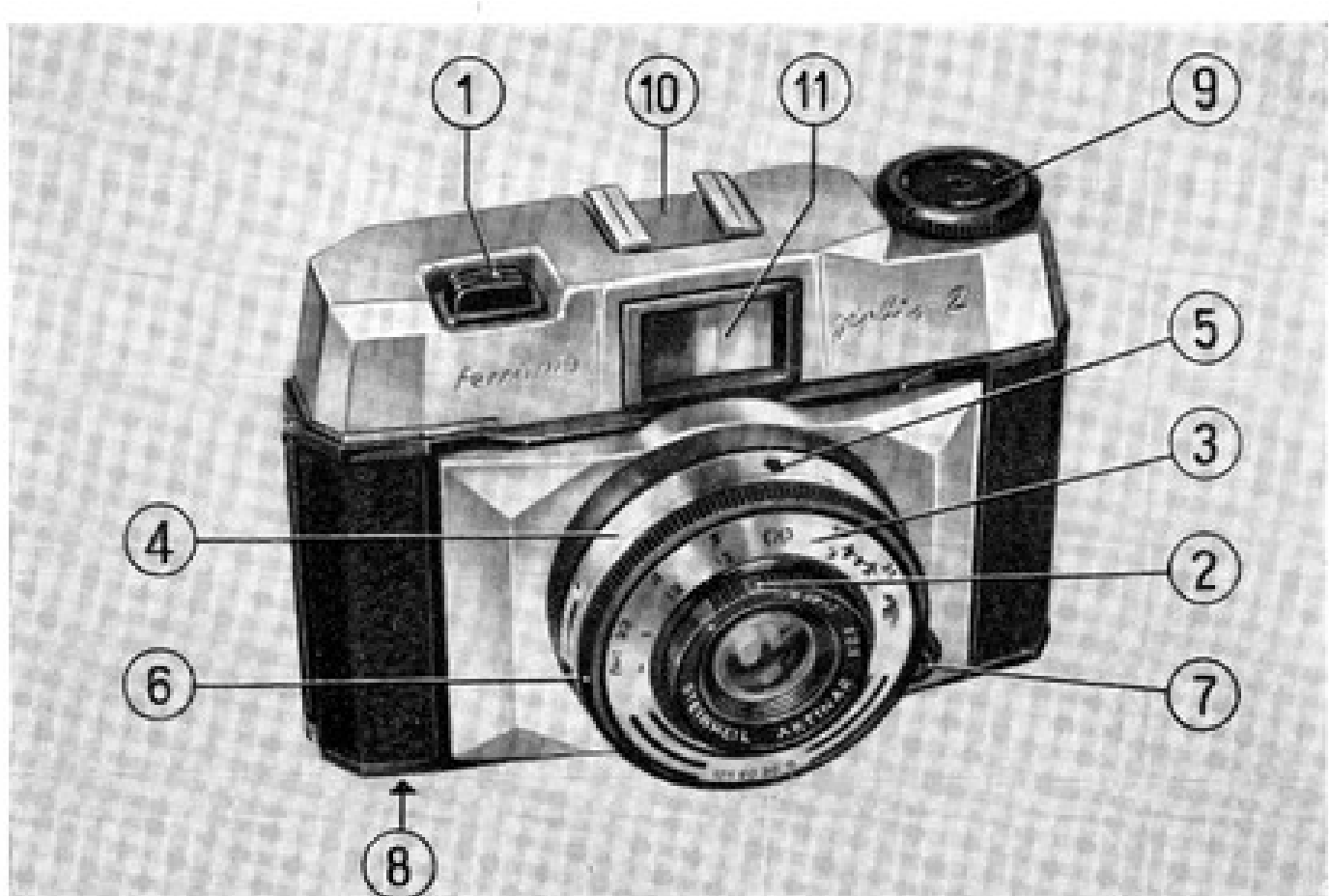


Istruzioni Ferrania Zephir 2

Ho ricevuto recentemente dall'amico Roberto una scansione del libretto di istruzioni della Ferrania Zephir 2 che metto a disposizione di tutti i lettori del sito.

Ancora un grande ringraziamento a Roberto.



- 1 Pulsante di scatto
- 2 Ghiera per la messa a fuoco
- 3 Scala delle distanze
- 4 Anello per la regolazione del diaframma
- 5 Finestrella per la lettura del diaframma
- 6 Corona per la regolazione del tempo di esposizione
- 7 Presa per il lampo
- 8 Contatore delle pose
- 9 Bottone di riavvolgimento della pellicola
- 10 Slitta per l'applicazione del lampo
- 11 Finestra anteriore del mirino
- 12 Oculare del mirino
- 13 Leva per il trasporto della pellicola e l'armamento dell'otturatore
- 14 Cursore per l'apertura del coperchio
- 15 Madravite per il treppiede
- 16 Pulsantino di sblocco per il riavvolgimento della pellicola

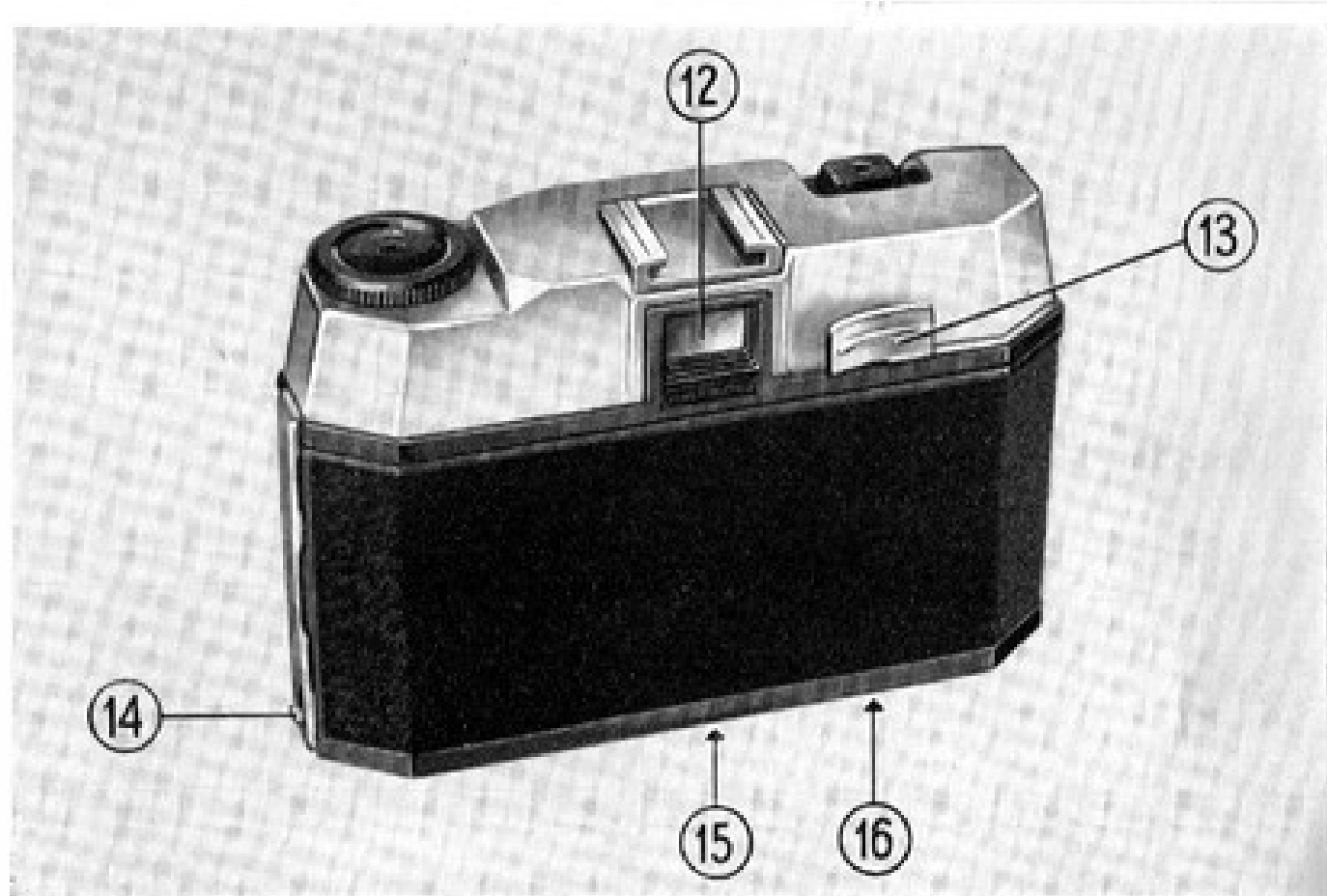
garanzia

L'apparecchio Zephir 2 è garantito contro i difetti di materiale e di fabbricazione; qualunque riparazione eventualmente necessaria a causa di tali difetti verrà eseguita gratuitamente dalla Ferrania.

È esclusa ogni responsabilità della Ferrania per danni derivanti da interruzioni nel funzionamento dell'apparecchio; come pure per danni alla pellicola o per la resa non soddisfacente della stessa dovuta a difetto di funzionamento dell'apparecchio. La sostituzione della pellicola non può quindi essere richiesta.

La garanzia è nulla:

- a) se vengono applicati accessori o dispositivi non originali o non raccomandati dalla Ferrania;
- b) se l'apparecchio è stato già riparato, manomesso, o anche soltanto smontato da persone o laboratori non autorizzati dalla Ferrania.



CARICAMENTO DELL'APPARECCHIO

Per l'apparecchio Zephir 2 servono le pellicole 35 mm in bianco e nero e a colori contenute nei normali caricatori da 36 o da 20 pose. L'operazione di caricamento può essere effettuata anche in un locale illuminato o all'aperto; si deve soltanto aver cura che sull'apparecchio non arrivi la luce diretta del sole. Aprite innanzi tutto il coperchio, premendo verso il basso il cursore laterale 14 (fig. 3). Il coperchio, che è a cer-

niere, comincerà ad aprirsi spontaneamente spinto dalle molle del pressore. Sollevate il bottono di riavvolgimento 9 (fig. 4); togliete il caricatore dal suo astuccio di protezione e inseritelo nell'apposita sede, senza estrarre la pellicola; riabbassate, infine, il bottono di riavvolgimento. Premendo sulle sue flange dentate, fate rotare la bobina ricevitrice 17 (fig. 5), in modo che la sua fenditura 18 si presenti verso l'esterno. Ripiegate in dentro per circa mezzo centimetro l'estremità



Fig. 4

della pellicola, ed estratte dal caricatore un tratto di pellicola sufficiente per poter inserire la parte ripiegata nella fenditura della bobina 17 (fig. 6). Fate poi rotare la bobina in modo che la pellicola vi risulti bene ancorata, e assicuratevi che la perforazione sia in presa sui denti del rocchetto 19. Chiudete il coperchio, verificando che il chiavistello sia regolarmente scattato. Girate la leva di trasporto 13 sino a fondo corsa (fig. 7), poi premete il pulsante di

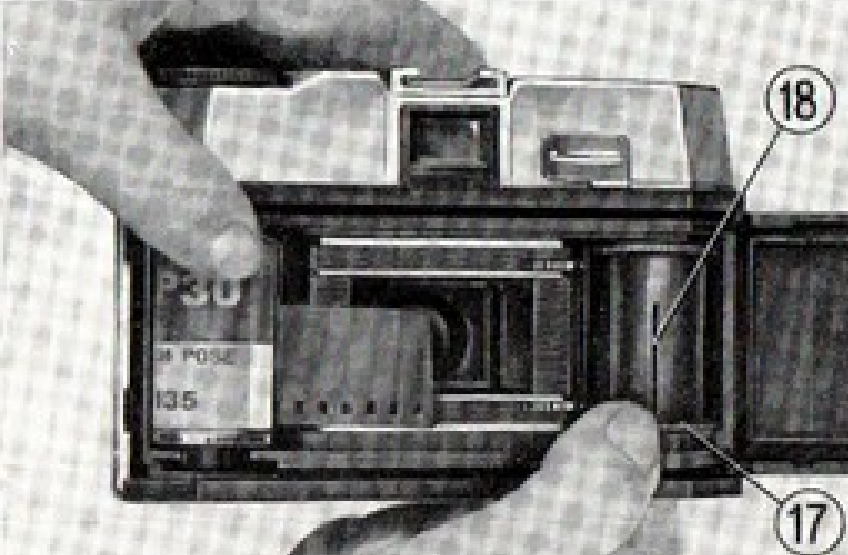


Fig. 5

scatto 1; ripetete una seconda volta la stessa manovra. Se premendo il pulsante non avvertite lo scatto dell'otturatore, significa che non avete girato sino a fondo corsa la leva di trasporto, e dovete quindi girarla di nuovo completamente, senza temere con questo di sciupare pellicola. Dopo un terzo movimento della leva di trasporto (per armare l'otturatore) la pellicola si troverà nella posizione esatta per la prima fotografia e l'otturatore sarà pronto per il primo scatto. Regolate il contatore delle

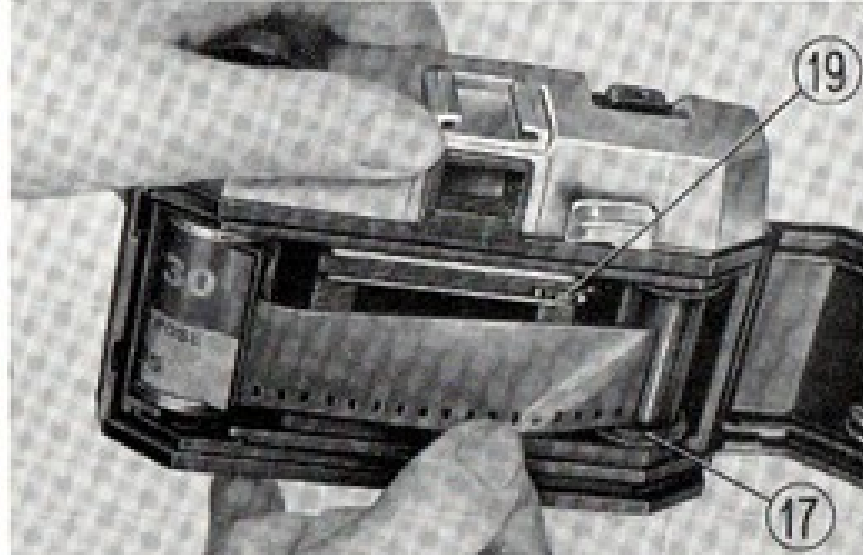


Fig. 6

pose 8 (fig. 8) girando il bottoncino dentato sino a far coincidere con l'indice fisso 9 il numero 1. Il contatore indicherà sempre il numero delle pose già fatte. REGOLAZIONE DELLA POSA Per ottenere una corretta esposizione delle fotografie occorre provvedere alla regolazione del tempo di esposizione e del diaframma (vedi fig. 9). Per regolare il tempo di esposizione occorre far rotare la corona dentata 6 sino a portare il suo indice bianco 21 contro il valore



Fig. 7

desiderato inciso sulla targhetta frontale. 30 - 60 - 125 significano 1/30, 1/60, 1/125 di secondo e servono per le istantanee; B serve per le pose: in questa posizione premendo il pulsante di scatto l'otturatore si apre, e si richiude soltanto quando il pulsante viene abbandonato. La regolazione del diaframma si ottiene facendo rotare l'anello 4 agendo sulle due sporgenze 22, sino a portare la finestrella 5 in corrispondenza del valore desiderato (da 2,8 a 22) inciso sul corpo sottostante.

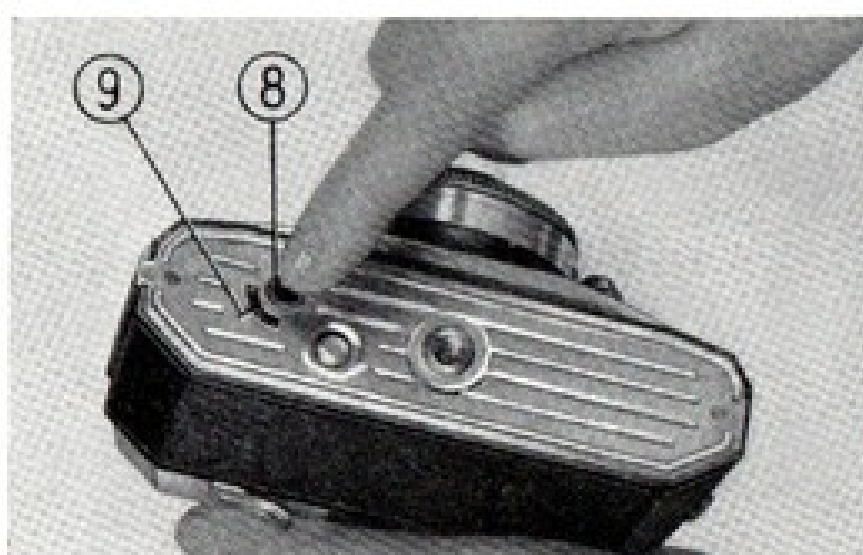


Fig. 8

La regolazione del tempo di esposizione e quella del diaframma sono interdipendenti in quanto insieme determinano la quantità di luce che passerà attraverso l'obiettivo. Le tabelline che seguono possono servirvi come orientamento per la scelta dei valori del tempo e del diaframma nelle condizioni più comuni usando le pellicole normali Ferrania. Per condizioni di luce particolari, specialmente nel caso di fotografie a colori, sarà bene vi serviate delle indicazioni di un normale esposimetro.

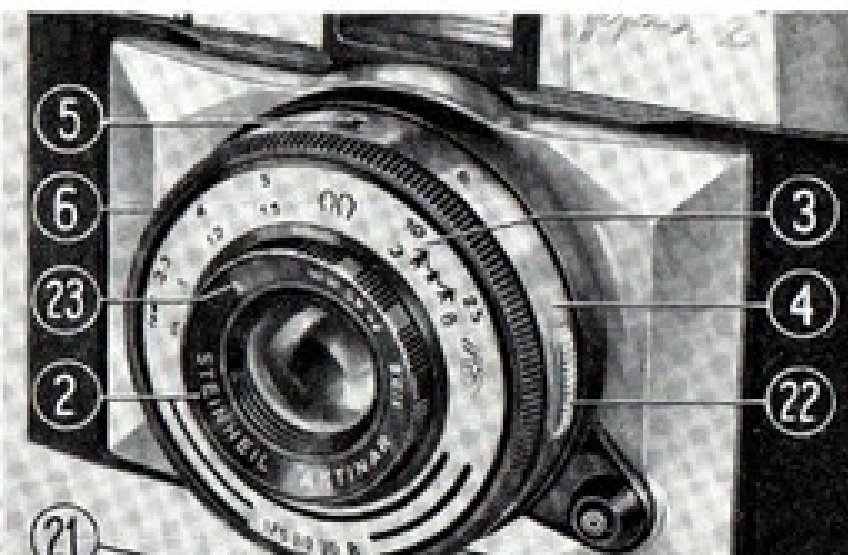


Fig. 9

CON PELLICOLA BIANCO E NERO FERRANIA PANCRÒ P 30 (20° DIN - 80 ASA)

| SOGGETTI | | Pieno sole | Sole velato | Cielo coperto |
|---|----------------------------------|-------------|-------------|---------------|
| Paesaggi lontani. Alta montagna. Neve - Spiaggia. | tempo diaf. | 1/125" 22 | 1/125" 16 | 1/125" 8 |
| | Gruppi o primi piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/125" 16 | 1/125" 11 |

CON PELLICOLA BIANCO E NERO FERRANIA PANCRÒ P 33 (23° DIN - 160 ASA)

| SOGGETTI | | Pieno sole | Sole velato | Cielo coperto |
|---|----------------------------------|-------------|-------------|---------------|
| Paesaggi lontani. Alta montagna. Neve - Spiaggia. | tempo diaf. | — | 1/125" 22 | 1/125" 16 |
| | Gruppi o primi piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/125" 22 | 1/125" 16 |

CON PELLICOLA FERRANICOLOR NEGATIVA N 27 (17° DIN - 40 ASA)

| SOGGETTI | | Pieno sole | Sole velato | Cielo coperto |
|---|----------------------------------|-------------|-------------|---------------|
| Paesaggi lontani. Alta montagna. Neve - Spiaggia. | tempo diaf. | 1/125" 11 | 1/125" 8 | 1/125" 4 |
| | Gruppi o primi piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/125" 8 | 1/60" 8 |

CON PELLICOLA FERRANICOLOR INVERTIBILE 15° LUCE DIURNA - (15° DIN - 25 ASA)

| SOGGETTI | | Pieno sole | Sole velato | Cielo coperto |
|--|----------------------------------|-------------|-------------|---------------|
| Paesaggi lontani. Alta montagna. Piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/60" 11 | 1/60" 8 | 1/60" 4 |
| | Gruppi o primi piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/60" 8 | 1/60" 5,6 |

CON PELLICOLA FERRANICOLOR INVERTIBILE DIA 28 LUCE DIURNA - (18° DIN - 50 ASA)

| SOGGETTI | | Pieno sole | Sole velato | Cielo coperto |
|---|----------------------------------|-------------|-------------|---------------|
| Paesaggi lontani. Alta montagna. Neve - Spiaggia. | tempo diaf. | 1/125" 11 | 1/125" 8 | 1/125" 4 |
| | Gruppi o primi piani all'aperto. | tempo diaf. | 1/125" 8 | 1/60" 8 |

REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

La regolazione della messa a fuoco si ottiene facendo rotare la ghiera frontale dell'obiettivo 2 sino a far coincidere il suo indice a triangolo 23 col numero inciso sulla targhetta 3 corrispondente alla distanza in metri (o in feet) che intercorre fra l'apparecchio e il soggetto da fotografare. Per maggiore comodità, sulla targhetta sono indicate con simboli le tre posizioni più comuni di



ripresa: primi piani (due testine), gruppi (tre sagomette nere), paesaggi (montagna e casetta).

RIPRESA DELLE FOTOGRAFIE

Tenendo l'apparecchio con entrambe le mani, come mostra la fig. 10, inquadrato il soggetto attraverso il mirino e premete il pulsante di scatto. Ricordatevi che per avere fotografie corrette è necessario:

- tenere l'apparecchio ben fermo e orizzontale;

Fig. 10

— premere sul pulsante di scatto dolcemente, cioè senza urto, ricordando che il tempo di esposizione è regolato dall'otturatore e non dipende dalla pressione più o meno forte che viene esercitata sul pulsante.

FOTOGRAFIE CON LUCE LAMPO

Con l'apparecchio Zephir 2 è possibile ottenere senza alcuna difficoltà perfette fotografie in bianco e nero o a colori mediante la luce lampo. Servono a tale scopo:



Fig. 11

po, in modo particolare, i lampi Ferrania Microdura, Microdura Micro AG che vengono applicati sull'apparecchio nell'apposita sede a slitta (vedi fig. 11). La spina del cavo di collegamento va inserita nella presa 7. Per regolare il diaframma quando usate la luce lampo valatevi delle tabelline - esposimetro riportate sui tempi stessi.

Quando la pellicola è giunta alla fine (il numeratore delle pose avrà raggiunto il nu-

Fig. 12

mero 36 o il numero 20 a seconda del tipo di caricatore usato), la leva di trasporto risulta frenata e non può più compiere una corsa completa: a questo punto non cercate di far scattare ancora una volta l'otturatore per non correre il rischio di avere le ultime due immagini parzialmente sovrapposte. Dovete ora riavvolgere la pellicola sul caricatore. A tale scopo, come si vede nella fig. 12, tenete premuto il pulsantino 16 che sblocca il rocchetto dentato di trascinamento, e girate in senso

orario (come indica la freccia bianca che vi è incisa sopra) il bottono di riavvolgimento 9, sino a quando avvertite una certa resistenza seguita da un piccolo strappo (dovuto al distacco della estremità della pellicola dalla bobina ricevitrice). Avrete conferma che tutta la pellicola è passata anche dal fatto che il bottono di riavvolgimento potrà girare anche senza tenere premuto il pulsantino di sblocco. Soltanto a questo punto potete riaprire l'apparecchio ed estrarre il caricatore, dopo

servarlo da possibili danni. Anche per questa operazione tenete presente quanto è stato detto circa la luce ambiente nel paragrafo «Caricamento dell'apparecchio».

PRINTED IN ITALY

V. S.A. - S. 84 GRAFICHE BAZZI - MILANO

Nella vostra Zephir usate Pellicole Ferrania

Per fotografie in bianco e nero in condizioni di luce normale **FERRANIA P 30**

Per fotografie in bianco e nero quando la luce è molto scarsa **FERRANIA P 33**

Per brillanti diapositive a colori **FERRANICOLOR INVERTIBILE DIA 28**

Per fotografie a colori su carta **FERRANICOLOR N 27**

ferrania s. p. a.

MILANO - Corso Matteotti 12 - Tel. 78.06.51 - 78.16.77
 ROMA - Via Aglia Nuova 803 - Tel. 78.96.41 - 78.38.38
 NAPOLI - Via Monte di Dio 24 - Tel. 39.85.81 - 39.28.51